



大会

第四十九届会议

正式记录

第一委员会

第 一 次会议

1994年10月13日,星期四,上午10时举行
纽约

主席:巴伦西亚-罗德里格斯先生 (厄瓜多尔)

上午10时30分开会。

主席的发言

主席(以英语发言):我很高兴并感到荣幸地主持大会第四十九届会议第一委员会的审议工作。

首先,请允许我由衷地热烈欢迎你们参加大会本届会议期间第一委员会会议的所有人。我要借此机会深切感谢联合国所有会员国通过选举我为这个机构的主席而给予我和我国的殊荣。

我还要由衷感谢德国格哈德·瓦尔特·亨策大使善意地提名我为大会本届会议第一委员会主席的候选人。我谨通过他向阿道夫·冯瓦格纳大使转达第一委员会的感谢。在他去年主持委员会的审议工作时,委员会从他的智慧和外交技巧中获益匪浅。他对委员会在大会第四十八届会议期间取得的结果作出了重要的贡献。

我充分意识到,我正沿袭过去几年里非常干练地主持了委员会的审议和工作的几位主席的传统。我打算在委员会的帮助、指导和包含下本着奉献精神坚定和不偏不倚地履行我的职位的重要职责,以确保委员会的工作能够有条不紊地进行,使我们的努力取得成功的结果。在此过

程中,我依靠委员会全体成员的建设性合作与协助。我高兴地获悉,我还可以依靠主管政治事务副秘书长马拉克·古尔丁先生、裁军事务中心主任普尔沃斯拉夫·达维尼奇先生和第一委员会秘书索赫拉卜·凯拉迪先生的宝贵经验、能力和渊博的知识。凯拉迪先生每年都非常干练地与委员会主席和主席团其他成员进行了合作,并对成功地完成委员会的工作作出了贡献。

在本次会议上,第一委员会将选举副主席和报告员,并讨论大会本届会议期间委员会的工作安排。

选举副主席和报告员

主席(以英语发言):我要提请委员会注意大会在1971年9月22日举行的第1935次会议上就选举主要委员会主席团成员的程序作出的决定。按照该项决定的规定,对于候选人的提名,针对每一位候选人只能作一次发言,然后委员会应该立即着手选举。因此委员会今天将遵循这一程序。

庞塞先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):我高兴并荣幸地以大会第四十八届会议第一委员会副主席之一的身份提名奥地利常驻代表团公使衔参赞托马斯·施特尔策先生为委员会一个副主席职位的候选人。

施特尔策先生曾获得维也纳大学的法学博士学位、波伦亚高等国际研究学院的国际关系学位和斯坦福大学拉丁研究的文学硕士学位。自1988年以来，他一直在奥地利的外交部门工作。他曾担任维也纳欧洲安全和合作会议的代表，自1990年以来他一直是纽约奥地利常驻代表团的成员。期间他出席了第一委员会和裁军审议委员会的会议。他为我们大家所熟知和赞赏。

塞尔策先生的能力已得到承认。他在联合国开发计划署中成为协调委员会的报告员，并且是核查领域中的专家。除了他的个人能力和责任感之外，他的专业能力为各代表团所知，我们相信他将对我们工作的成功作出重要贡献。

主席(以西班牙语发言)：我感谢厄瓜多尔代表提名该候选人。我也愿代表本委员会真诚感谢他在大会第四十八届会议上作为该委员会副主席所作的重要贡献。

(以英语发言)

鉴于没有其他的提名，我将认为委员会愿根据议事规则第103条及惯例免去不记名投票程序，宣布奥地利的塞尔策先生经鼓掌通过当选为第一委员会的副主席。

就这样决定。

主席(以英语发言)：我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言，他也曾在大会第四十八届会议上担任第一委员会副主席。

莫拉迪先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：主席先生，我首先要祝贺你当之无愧地当选为第一委员会主席。伊朗代表团还将在本届会议适当时机向你表达正式的祝贺。

由于我有幸在第四十八届会议期间担任第一委员会副主席，我现在极为荣幸地代表我国代表团提名日本的田中义具大使作为大会第四十九届会议第一委员会副主席职位的候选人。

尽管本委员会深力了解现任日本驻日内瓦裁军谈判会议代表团团长的田中大使，以至于无须加以介绍，然而

我谨简要地提及他长期和广为人知的外交生涯。他于1956年毕业于东京大学法学院，并于同年进入外交部。他从1972年至1991年在该部担任各种职务，包括联合国局裁军课和科学课长官，并任欧亚局副局长。他还在日本驻维也纳和莫斯科大使馆任参事官，并在同一时期在达卡任大使。

我还要指出，田中先生曾担任驻南美洲的大使和视察长。1992年4月，他被委派为特命全权大使以及日本驻日内瓦裁军谈判会议代表团团长。

我国代表团充分确信，田中大使在双边和多边外交中的广泛经验，将有助于本委员会取得具体成果。因此，我向本委员会推荐他作为大会第四十九届会议期间第一委员会的副主席候选人。

主席(以英语发言)：我相信，我感谢莫拉迪先生去年任副主席时所作的十分宝贵的贡献是表达了本委员会的感情。

鉴于没有其他提名，我将认为本委员会此刻愿免去不记名投票程序并宣布田中义具大使经鼓掌通过当选为第一委员会副主席。

就这样决定。

主席(以英语发言)：我现在谨向两位副主席表示最热烈的祝贺，并向他们保证我有信心：我们将共同履行我们所承担的重要职责。

我谨通知你们：有关报告员职务候选人的协商仍在进行。因此，我们将把候选人的选举推迟到稍后阶段，已等待这些协商的结果。

就这样决定。

主席(以英语发言)：我谨提醒委员会注意大会议事规则第110条，该条文如下：

“在主要委员会主席团全体成员全部选出后，只有委员会上届主席向当选成员表示祝贺。委员会上

届主席缺席时,则由他所属代表团的一位成员表示祝贺。”

我希望这条规则今天以及将来将得到实行和遵守,如各国代表团在其发言开始时免去这一套话,则我个人将十分感激。

霍夫曼先生(德国)(以英语发言):主席先生,我国代表团最近荣幸地代表第一委员会离任主席冯瓦格纳大使提议你为大会第四十九届会议期间第一委员会主席的候选人。我现在谨借此机会祝贺你担任这一重要职务。正如我国代表团在提议你担任第一委员会主席时所指出的那样,联合国正面临对和平与安全的根本挑战,本委员会正审议其各个方面,你具有在此时指导第一委员会工作所需要的经验和外交能力。主席先生,我因此对在今后履行你重要职责致以最良好祝愿。同时,我谨向你保证我国代表团在使我们的工作圆满完成努力中将予以充分支持与合作。

我还愿借此机会祝贺日本的田中义具大使和奥地利的托马斯-塞尔策先生当选为本委员会的副主席。此外,我谨代表冯瓦格纳大使对向他所说的客气话表示感谢,并感谢委员会主席和全体成员对委员会工作所作的积极贡献以及他们向他所提供的合作与支持。

我还想借此机会转达冯瓦格纳大使的真诚感谢,他得到了联合国秘书处成员特别是第一委员会秘书凯拉迪先生和委员会其他官员的宝贵协助。

在1994年9月9日大会第四十八届会议第一委员会的最后一次会议上,冯瓦格纳大使希望将来该委员会可以使其工作合理化,改革其议程,以便使其能够主要关注直接影响国际和平与安全的显著项目上,进而能够积极促进对付国际社会今天面临的巨大挑战。

作为适应现代需要的第一步,冯瓦格纳大使试图将其作为主席的重点努力放在该委员会工作的进一步合理化方面。他这样作是始终希望确保该委员会成员的广泛的协商一致。为此,他进行了一系列磋商,结果导致通过第48/87号决议,其后通过了一项载有一个附件的决定,该附件可能成为进一步审议的基础。由于这一附件所载的完全是委员会成员发表的观点,冯瓦格纳大使希望经过进一步

磋商之后可以执行这一附件,以便我们大家从容不迫,进而能够富有成效地利用精力和时间来解决我们面临的许多尚未解决的并为人们关注的问题。

主席先生,在这种情况下,我想鼓励你继续多年以前开始的合理化进程。无论多么渐进,这当然是一种正在持续的过程,我们不应因为偶然的障碍或者看到的挫折而感到沮丧,而应更多利用主席先生你本人和委员会其他成员的共同智慧与经验来克服这些障碍或者挫折。

主席(以英语发言):我代表委员会主席团成员并以我本人名义,感谢德国代表对我和委员会主席团的其他成员所说的客气话。我非常赞赏在履行我们职责方面向我本人和整个委员会所表示的合作保证。我特别珍视这种友谊与合作的保证,我们在成功地履行我们职责方面当然需要这种保证。

施特尔策先生(奥地利)(以英语发言):我感谢我的厄瓜多尔同事和朋友提名我担任委员会副主席,我感谢第一委员会的成员给予我这一殊荣并赋予我在这一主席团中服务的职责。我充分认识到我在该主席团内置身于非常著名的国际裁军人士之中,主席先生,我向你保证在第一委员会的工作中我将提供合作和支持。

主席(以英语发言):我感谢委员会副主席、奥地利代表托马斯·施特尔策先生对我说的客气话,我当然期待着建立一种非常和谐的工作关系。

高桥先生(日本)(以英语发言):我想感谢伊朗代表在大会第四十八届会议期间出色地履行了其作为第一委员会副主席的职责。

我谨代表田中大使和日本代表团,重申日本政府高度重视第一委员会的工作,决心为确保委员会努力的成功作出积极贡献。田中大使预计不久将到达纽约,他期待着同委员会的所有成员见面。我再次希望感谢你们、主席先生、各位副主席和第一委员会的所有成员支持田中大使作为副主席职务的候选人。

主席(以英语发言):我感谢日本代表对我和委员会主席团的其他成员所说的客气话,我完全希望同样表达这种感情。我相信我能够依靠他的积极协助与合作。

委员会已经选举了两位副主席,但需要在较晚的阶段再回过头来讨论选举报告员的问题。

工作安排

主席(以英语发言):我提请各位成员注意文件A/C.1/49/1它载有1994年9月23日大会第四十九届会议主席给我的一封信,该信通知我大会第3次会议已决定将22个项目即议程项目53至73和153分配给第一委员会审议。

在我更加充分地阐述委员会本届会议的工作方案草案和时间表之前,我想作一些初步的解释。

正如各位成员所知,根据惯例,第一委员会只是在大会全体会议结束一般性辩论之后开始其实质性工作。鉴于大会的这一决定,根据总务委员会的建议,即所有主要委员会应尽量在1994年12月2日之前完成其工作,各位成员将注意到所提议的第一委员会需要完成其工作的时限是10月17日星期一至11月23日星期三。

此刻,我想指出本委员会去年共开了32次会议,尽管受到限制,委员会在1993年11月24日星期三即感恩节的前一天完成了其工作。因此,我相信如果我们作出一致和真诚的努力,充分有效地利用我们可使用的会议设施和资源,委员会将能按时结束其工作,完成其任务不会过于困难。

为了促进委员会的工作,我同几个国家代表团和区域集团的代表就委员会的工作方案和时间表进行了一系列广泛非正式的磋商。在秘书处特别是委员会秘书的协助下,我和委员会的主席团成员编制出工作方案草案和时间表--文件A/C.1/49.3--这在10月5日星期三举行的委员会非正式会议上得到了审议和同意。我希望它将得到所有成员的赞同,以便委员会能够在本次会议上通过这一工作方案和时间表。在编写工作方案草案和时间表时,我已考虑到最近几年来逐步形成的作法和先例,以及在第一委员会上一届会议期间旨在使委员会完成其工作并以顺利和有效的方式履行其职责而提出的种种意见和建议。

正如工作方案所表明的那样,委员会将审议在三个主要类别之下分配给它的所有议程项目:第一,处理裁军和

国际安全的项目,即议程项目53至66以及68至72和153;第二,有关“第一委员会工作合理化和议程改进”的议程项目73;以及第三,议程项目67,“南极洲问题”。

在这个时候,我要指出,已规定了提交上述三个类别中每一类别之下的所有决议草案的明确截止日期,以便各代表团有充分的时间进行必要的协商,并在委员会开始就有关决议草案作出决定之前向各自政府请示。

提交所有裁军议程项目,即项目53至66、69、71、72和153之下的决议草案的截止日期将是1994年10月27日星期二下午6时,提交国际安全议程项目,即项目68至70下的所有决议草案的截止日期将是1994年11月3日星期四下午6时。我请所有有关的代表团予以合作,严格遵守这些截止日期。下面,提交议程项目73之下的决议草案的截止日期将是1994年11月11日星期五下午6时。最后,提交议程项目67之下的决议草案的截止日期将是1994年11月21日星期一下午6时。

务请各国代表团尽早提交其决议草案,特别是那些有所涉方案预算问题的决议草案,以便符合规定的截止日期,向第五委员会提交涉及经费问题的所有决议草案。

我要建议第一委员会应在10月17日星期一开始其实质性工作,对所有裁军和国际安全议程项目即项目53至66,68至72,以及153进行简短的一般性辩论。从1994年10月17日星期一到10月24日星期一将为委员会本阶段的工作总共分配九次会议。

在这方面,我要请各国代表团尽可能将发言时间限为十分钟,以便使所有希望参加一般性辩论的代表团在分配的时期内都能发言。

此外,为了充分和建设性地使用委员会可以利用的时间和会议设施,我请各国代表团尽早报名发言。另外,应注意关于所有裁军和国际安全议程项目的发言者报名截止日期将是10月17日星期一下午6时。

在进行我们下一个阶段的工作之前,我要通知委员会在将于10月17日星期一举行的我们第一次实质性会议上,联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下将向第

一委员会讲话。我要借此机会请各国代表团准时于上午10时进入会议室,以便准时开会。

从10月25日星期二到10月27日星期四,以及从10月31日星期一到11月1日星期二,第一委员会将对关于裁军和国际安全议程项目所采取的主要的态度的各种具体主题进行正式讨论。总共有八次会议将专门用于委员会这一阶段的工作。在这方面,我要说明我和委员会的干事在秘书处的协助和合作之下将大大提前向各国代表团提供有关其审议的每一主题和分配的时间方面的必要资料。

正如工作方案和时间表所表明的那样,第一委员会1994年10月28日星期五的会议将是委员会专门用于纪念裁军周的一次特别会议。我还要通知委员会各成员,联合国裁军新闻方案认捐会议将紧接着第一委员会的特别会议之后召开。

关于我们工作的第三阶段,从11月3日星期四到11月9日星期三这段时间将专门用于审议在裁军和国际安全议程项目-项目53至66,68至72以及153下提交的所有决议草案。委员会为此目的总共可举行五次会议。

11月10日星期四开始,将就议程项目73“第一委员会工作合理化和议程改进”进行一次意见交换,并将总共分配两次会议用于这一阶段我们的工作。

委员会下一个阶段的工作将在1994年11月11日星期五至11月18日星期五进行。它将专门用于就在裁军和国际安全议程项目包括关于第一委员会工作合理化和议程改进的议程73之下提出的所有决议草案采取行动。委员会总共可以举行九次会议来进行委员会这一阶段的工作。

在这方面,我打算在本届会议期间象以前会议的作法那样保留将所有决议分组的表决程序,并且我将在适当的时候向委员会提交有关这个问题的具体建议。

在结束审议所有裁军和国际安全项目,包括有关第一委员会工作合理化问题及议程改革--即项目53至66,68至73和153--之后,委员会将开始审议题为“南极洲问题”的议程项目67。本委员会将把11月21日星期一至11月23日星期三的时间--总共4次会议--用于对在该项目下提交

的决议草案进行一般性辩论、审议和采取行动。在议程项目67下提交决议草案的截止时间是11月21日星期一下午6点。

此外,我愿再次强调,按截止时间向第五委员会提交涉及方案预算的所有决议草案绝对重要。

根据委员会现在面前提议的工作方案和时间表,我认为,我们应该能够在规定时限内即11月23日之前结束审议分配给我们的所有议程项目。

如果没人有意见和反对,我将认为委员会同意载于文件A/C.1/49/3的工作方案草案和时间表。

就这样决定。

主席(以英语发言):我现在愿提请委员会注意涉及各主要委员会工作的大会第34/401号决定,特别是其有关解释投票、答辩权及预算和财政问题的规定。我愿在本委员会全体成员的合作下适用这些规定。

为了充分利用分配给委员会的时间和会议设施,我打算分别分别在上午10点和下午3点召开委员会会议,并且尽量在下午1点和下午6点休会。

此外,我愿说明,我打算在发言名单上有足够发言者人数时便宣布委员会开会,以便使我们能够以尽可能有效的方式充分地利用我们可使用的时间和资源。我愿补充,分配给在适当时间取消的会议的资源可转用于第一委员会框架之内或之外举行的其他会议。

在这个阶段,我请委员会秘书就有关第一委员会工作程序的某些问题发言。

凯拉迪先生(第一委员会秘书)(以英语发言):我愿借此机会提请各代表团注意以下几点。我愿首先请各代表团注意,大会今年再次决定在第四十九届会议期间偏离需有四分之一成员出席才可宣布主要委员会开会并准许进行辩论的规定。大会提出这一建议的理解是,这种放弃不意味议事规则第67和108条有关宣布开会和任何决定必须在有过半数成员出席时才能作出的规定有任何永久变动。

此外,这种放弃将不影响议事规则有关在有过半数成员出席时才能作出任何决定要求的规定。

根据刚才通过的委员会工作方案和时间表,关于所有裁军和国际安全议程项目一般性辩论的发言报名将在10月17日星期一下午6时截止。一些代表团已经表示打算参加这些项目的一般性辩论,秘书处也注意到这些要求。为了充分利用委员会可使用的会议设施,请所有代表团在尽早方便的时候,如果可能甚至在今天就在发言名单上报名。

主席先生,正如你稍早所提及,促请委员会成员尽量提前提交决议草案,特别是那些涉及方案预算或需方案预算报表的决议草案,以便使秘书处有充分的时间拟定开支概算和供行政和预算问题咨询委员会以及大会第五委员会审议。涉及开支的提案在提交和表决之间至少应该有48小时的时间,以便使秘书长拟定和作出有关涉及行政和财政的说明。

这肯定会协助秘书处及时地处理草案的任务,并且如果我可以冒昧地说,可使委员会成员有足够时间进行磋商并根据需要寻求必要的指示。

我请委员会成员注意,应该以书面方式向秘书处提交决议草案和修正案及其提案国的国名,从而确保准确性和避免以后的任何误解。

集团会议使用会议室的要求应该尽早以书面方式提出,以便可以及时地作出必要的安排。

我愿进一步提请委员会成员注意议事规则第153条,该内容如下:

“任何涉及开支的决议,除非附有秘书长编制的支出概算,不得由委员会提请大会通过。秘书长预计需要费用的任何提案,需待行政和预算委员会(第五委员会)有机会说明该提案对联合国预算的影响后,大会才能予以表决。”

我愿再次提请成员们注意大会第34/401号决定,特别是其关于解释投票和答辩权的规定。在这个阶段,我将不

详谈这个问题,但请成员们注意该决定有关这些具体问题的第6、7和8段。

我还愿提请委员会注意几天前印发的文件A/C.1/49/INF/1。为了提供信息和作为参考,这份文件列出1994年10月14日之前印发的第一委员会面前的所有文件。这份具体的文件将得到更新并且酌情修改。

我谨请各代表团尽快向第一委员会秘书处提交其代表团成员名单,以便为在会议尽早阶段分发委员会成员名单提供便利。

除要求各代表团向代表们普遍分发其发言复印件外,还要求它们为会议服务目的把每份事先拟订的发言稿至少向会议干事提供30份复印件。

最后,我要强调,一定要竭尽全力确保严格遵守已获通过的时间表。总之,各位成员必须铭记,必要时需要有适当程度的灵活性。当然,这要视有无突发情况和能否提供必要会议设施等有关情况而定。

在我结束发言之前,我希望各位允许我谈及另一个事项,该事项涉及题为“第一委员会项目分配”的文件A/C.1/49/2所载第五委员会主席转交第一委员会主席的一封信的问题。我们调查了这件事并研究了这个问题,作为结果,我刚刚收到大会第五委员会秘书的一封信,其全文如下:

“关于文件A/C.1/49/2所载1994年9月26日第五委员会主席给第一委员会主席有关1992-1997年中期计划订正草案的信,我谨通知你,被订正的任何方案均与第一委员会工作无关。”

这个问题如有任何进一步发展,我一定会相应地提请委员会注意。

上午11时25分散会。